

	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspanningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV-asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskomiteet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Operation</b>
	DALI-2 Multisensor (Input Device), designad för montering på vägg. Täckram beställs separat, finns i flera olika färger. Strömförsörjning via DALI-buss.	DALI-2 multisensor (Input Device) on suunniteltu seinäasennukseen. Tilaa peitelevy erikseen, saatavilla useassa värissä. Sähköistetaan DALI-väylältä.	DALI-2 multisensor (detektor) designet for montering på vegg. Bestill dekkramme separat, tilgjengelig i forskjellige farger. Strømforsynt via DALI-buss.	DALI-2 multisensor (Input Device) designed for in-wall mounting. Please order cover frame separately, available in various colours. Powered via DALI bus.
	Adresserbar enligt IEC 62386 del 103 (styrenhet). Del 0 ger information när det gäller närvaro eller rörelsedetektering på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 303. Del 1 motsvarar LUX-värdet på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 304. Parameterinställningar är möjliga via multi styrenhet från flera olika tillverkare. Styrenheten måste stödja IEC 62386 del 101/103/303/304.	Osoitteellistetaan IEC 62386 Part 103 (control device) mukaan. Instance 0 antaa liike- ja läsnäolotiedon DALI-väylälle IEC 62386 part 303 mukaisesti. Instance 1 antaa luksitasot DALI-väylälle IEC 62386 part 304 mukaan. Parametointi on suoritettava Multimaster-Application-Controllerilla. Tämän ohjainlaitteen täytyy tukea IEC 62386 parts 101/103/303/304..	Utstyret er adresserbart i henhold til IEC 62386 part 103 (generelle krav). Avsnitt 0 gir informasjon rundt tilstedeværelse- og bevegelsesdetektorer for DALI-bussen, i henhold til IEC 62386 del 303. Avsnitt 1 inneholder LUX verdier for DALI-bussen, i henhold til IEC 62386 del 304. Parameter-setting er mulig via Multimaster-Application-Controller fra forskjellige leverandører, så lenge de tilfredstiller IEC 62386 Del 101/103/303/304.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304.

93540

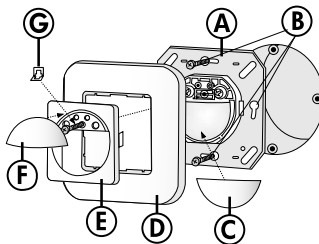
SV Montering

FI Kokoaminen

NO Montering

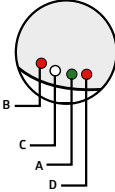
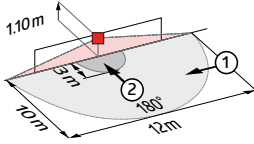
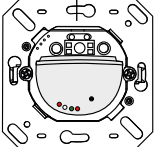
EN Mounting




Fig. 1



	Monteringsanvisningar	Kokoaminen hints	Monteringstips	Mounting hints
A	Multisensor utan ram	Multisensori ilman kehystä	Multisensor uten ramme	Multi sensor without frame
B	Monteringskruvar	Asennusruuvit	Monteringskruer	Mounting screws
C	Täcklameller för att begränsa störningskällor	Rajauslevyt häiriöiden poistamiseen.	Avdekking for å utelukke forstyrrelseskilder	Blind for the exclusion of interference sources
D	Ram	Kehys	Ramme	Frame
E	Centrumplatta	Keskiolevy	Senterplate	Central plate
F	Täckram	Suojus	Deksel	Cover-cap
G	Vandalsäkert potentiometer-skydd för oönskad justering	Ilkivallan ja irroituksen estävä kuori.	Vandalsikring av potentiometerdekelet mot uønsket fjerning	Vandal-proofing of potentiometer cover against unwanted removal
	<b>Förhindra störningskällor</b>	<b>Eliminói häiriölähteet.</b>	<b>Avgrens deteksjonsområdet</b>	<b>Exclude sources of interference</b>
► Fig. 1, C	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	<b>Kopplingschema</b>	<b>Kytkentäkaavio</b>	<b>Koblingsskjema</b>	<b>Wiring diagram</b>
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Husk å følge skjema nøyre når detektoren tilkobles spenning og DALI buss.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
	<p style="text-align: center;">BMS control devices</p>			
	<b>Oppstart test</b>	<b>Itsekalibrointi</b>	<b>Selvtest syklus</b>	<b>Self-test cycle</b>
	Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en själv test. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Itsekalibrointi alkaa kun tuote on yhdistetty DALI-väylään ja kestää 20 sekuntia. Tänä aikana tuote ei reagoi liikkeeseen.	Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.
	<b>Driftsättning</b>	<b>Alustava toiminta</b>	<b>Klar til bruk</b>	<b>Initial operation</b>
	<b>Allmänt:</b> Enheten kan tas i drift direkt efter montering enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten.	<b>Yleinen:</b> Laitte voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaittevalmistajan ohjeistointiohjeita.	<b>Generelt</b> er produktet klart til bruk så snart det er montert og tilkoblet. Følg instruksene fra programmerings programmet.	<b>General:</b> The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.



93540	SV LED indikeringsfunktion	FI LED toiminnon indikaattorit	NO LED funksjoner	EN LED function indicators						
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Lyser kort:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grön Detektering</li> <li>B Röd -</li> <li>C Vit -</li> </ul> </li> <li><b>Blinkar:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grön Lokalisering</li> <li>B Röd Initialisering</li> <li>C Vit Lokalisering</li> <li>D Röd Lokalisering</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Lyhyesti päällä:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Vihreä Liike</li> <li>B Punainen -</li> <li>C Valkoinen -</li> </ul> </li> <li><b>Viilkuvua:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Vihreä Paikannus</li> <li>B Punainen Kalibrointi</li> <li>C Valkoinen Paikannus</li> <li>D Punainen Paikannus</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Kort på:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Vihreä Bevegelse</li> <li>B Röd -</li> <li>C Hvit -</li> </ul> </li> <li><b>Blink:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Vihreä Lokalisering</li> <li>B Röd Initialisering</li> <li>C Hvit Lokalisering</li> <li>D Röd Lokalisering</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Shortly on:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Movement</li> <li>B Red -</li> <li>C White -</li> </ul> </li> <li><b>Flashing:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Localisation</li> <li>B Red Initialisation</li> <li>C White Localisation</li> <li>D Red Localisation</li> </ul> </li> </ul>						
	<b>Tillbehör</b>	<b>Lisätarvikkeet</b>	<b>Tilbehør</b>	<b>Accessory</b>						
92630	Täckram IP20 polarvit, matt, RAL9010	Suojaa IP20 puhtaan valkoinen, matta, RAL9010	Deksel IP20 hvit, matt, RAL9010	Covering IP20 pure white, matt, RAL9010						
92631	Täckram IP20 trafikvit, matt, RAL9016	Suojaa IP20 mattavalkoinen, matta, RAL9016	Deksel IP20 trafikkk hvit, matt, RAL9016	Covering IP20 traffic white, matt, RAL9016						
92632	Täckram IP20 pärlvit, matt, RAL1013	Suojaa IP20 helmenvalkoinen, matta, RAL1013	Deksel IP20 perle hvit, matt, RAL1013	Covering IP20 oyster white, matt, RAL1013						
92633	Täckram IP20 silver, matt, RAL9006	Suojaa IP20 hopea, matta, RAL9006	Deksel IP20 sølv, matt, RAL9006	Covering IP20 silver, matt, RAL9006						
92634	Täckram IP20 antracit, matt, RAL7021	Suojaa IP20 antrasiitti, matta, RAL7021	Deksel IP20 antrasitt, matt, RAL7021	Covering IP20 anthracite, matt, RAL7021						
92139	Täckram IP54 polarvit, matt, RAL9010	Suojaa IP54 puhtaan valkoinen, matta, RAL9010	Deksel IP54 hvit, matt, RAL9010	Covering IP54 pure white, matt, RAL9010						
92141	Förhöjningsram för indoor 180 polarvit, blank, RAL9010	Pinta-asennuskehys Indoor 180 puhtaanvalkoinen kiiltävä RAL9010	SM-Sokkel for Indoor 180 ren hvit, blank, RAL9010	SM-Socket for Indoor 180 pure white, brilliant, RAL9010						
39222	Centrumplatta signalvit, blank 55 x 55 mm, RAL9003	Keskiölevy signaali valkoinen, kiiltävä 55 x 55 mm, RAL9003	Senterplate signal hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 55 x 55 mm, RAL9010						
39242	Centrumplatta polarvit, blank 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Keskiölevy puhtaan valkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, soikea, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 55 x 55 mm, ovale, RAL9010	Zentralplatte pure white, brilliant 55 x 55 mm, oval, RAL9010						
39223	Centrumplatta trafikvit, blank 55 x 55 mm, RAL9016	Keskiölevy mattavalkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, RAL9016	Senterplate trafikkk hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9016	Central plate traffic white, brilliant 55 x 55 mm, RAL9016						
35126	Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, fyrkantig, RAL9010	Keskiölevy puhtaan valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, kulmikas, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, spisse hjørner, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, angular, RAL9010						
35127	Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, rundad, RAL9010	Keskiölevy puhtaan valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, pyörästetty, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, avrundet, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, rounded, RAL9010						
38947	Centrumplatta trafikvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Keskiölevy mattavalkoinen, matta, 45 x 45 mm, RAL9016	Senterplate trafikkk hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Central plate traffic white, matt, 45 x 45 mm, RAL9016						
39076	Centrumplatta pärlvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Keskiölevy blanco perla, matta, 45 x 45 mm, RAL9001	Senterplate perle hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Central plate cream white, matt, 45 x 45 mm, RAL9001						
92294	Täcklameller vertikalt/ horisontellt detektering, transparent	Rajauslevyt vertikaali/horisontaali, läpinäkyvä.	Avdekninger for vertikal / horisontal deteksjons avskjerming, transparent	Blinds vertical/ horizontal detection, transparent						
	<b>Detekteringsyta/ Produktkod</b>	<b>Tuotekoodi</b>	<b>Gamma / Produktkode</b>	<b>Range of coverage / Product Code</b>						
	<p><b>Fig. 2</b></p> 		<p><b>Product code</b></p>  <table border="1" data-bbox="580 1204 775 1248"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>110 m</td> <td>10.00 m</td> <td>3.00 m</td> </tr> </table>		1	2	3	110 m	10.00 m	3.00 m
1	2	3								
110 m	10.00 m	3.00 m								

93540	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
	<b>Inställningar:</b> Applikationer som stöds av DALI multisensör. (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	<b>Asetukset:</b> Sovelluksella, joka tukee DALI multisensoreita (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	<b>Parameter setting:</b> Via programmeringsverktøyet som støtter DALI multisensors (IEC 62386 del 101, 103, 303 og 304)	<b>Settings:</b> via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).
<b>DALI-BUS</b> max. 22,5 V $\overline{\text{---}}$	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
<b>7 mA</b>	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strømforbruk	Typ. power input
<b>0.5 W</b>	Egetförbruk	Tehonkulutus	Potenza assorbita	Power consumption
<b>180°</b>	Detekteringsområde vändret	Ángulo de detección horizontal	Area rilevamento orizzontale	Detection area horizontal
<b>0.5 – 2.5 mm<sup>2</sup></b>	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit ovat yksisäikeisiä joihtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
<b>II / IP20</b>	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
<b>70 x 70 x 61 mm</b>	Mål L x B x T	Mitat L x W x D	Dimensjon L x A x P	Dimensions L x W x D
<b>► Fig. 2</b> <b>1,1 m</b> <b>-25°C – +50°C</b> <b>① = Ø 10 m</b> <b>② = Ø 3 m</b>	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur  1 Gående tværs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa  1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente  1 På tvers 2 Rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature  1 across 2 towards
<b>157 m<sup>2</sup></b>	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 1,1 m	Zona de detección de movimiento Poikittainen liike a una altura de 1,1 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 1,1 m di altezza di montaggio	Monitored surface, when the detector is mounted at 1.1 m mounting height and for tangential approach
<b>1 m / 2.2 m / 1.1 m</b>	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./max./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. /max. / recommended
<b>PC</b>	Kapsling	Kotelo	Kapsling	Housing
<b>0 – 4095 Lux</b>	Ljusbätning	Mittalo valotehokkuus	Lysmätning	Measured light output
	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>	<b>Samsvarserklæring</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU)	Tämä tuote noudattaa säädöksiä koskien: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)
	<b>Felsökning</b>	<b>Vianhaku</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>Trouble shooting</b>
	<b>1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög.</b> Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.  <b>2. Värmekällor i närheten</b> Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	<b>1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri.</b> Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen.  <b>2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että,</b> etäisyyss ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.	<b>1. Strømtrekket er for stort på DALI busen</b> Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.  <b>2. Varmekilder i nærheten</b> For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	<b>1. Power consumption on DALI line too high</b> Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.  <b>2. Heat sources in the vicinity</b> If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.
	<b>Produktsida på internet</b>	<b>Tuotesivu internetissä</b>	<b>Produktside på internett</b>	<b>Product page on the internet</b>